KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 254/95

av den 7 februari 1995

om transporter i samband med gratisleveransen till Georgien, Armenien och Azerbajdzjan av vetemjöl och smör i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1999/94

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1999/94 av den 27 juli 1994 om åtgärder för gratis leveranser av jordbruksprodukter till befolkningarna i Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kirgisistan, Tadzijkistan och Moldavien [1], ändrad genom förordning (EG) nr 2621/94 [2], särskilt artikel 4.2 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 2065/94 [3], ändrad genom förordning (EG) nr 3078/94 [4], fastställs tillämpningsföreskrifter för gratis leveranser av jordbruksprodukter enligt rådets förordning (EG) nr 1999/94. Det är lämpligt att inleda ett anbudsförfarande avseende leverans av 12 000 ton vanligt vetemjöl och 4 000 ton smör till Georgien, Armenien och Azerbajdzjan.

Med hänsyn till de nuvarande svårigheterna i dessa republiker och de särskilda problemen i samband med överlämnandet av stöd till dessa regioner, är det lämpligt att organisera leveransen av nämnda produkter genom en enda aktion, varvid kontraktet på hela leveransen bör tilldelas en anbudsgivare.

De åtgärder som avses i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Ett anbudsförfarande inleds härmed avseende leveranskostnaderna för

— 4 000 ton (netto) smör

— 12 000 ton (netto) vanligt vetemjöl

enligt bilaga I, i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 2065/94, särskilt artikel 2 i denna.

2. Leveranskostnaderna skall avse övertagandet i det skede som fastställs i punkt 3 och transporten skall utföras med lämpligt transportmedel till de bestämmelseorter och inom de tidsfrister som anges i bilaga I.

3. a) Mjölet skall ställas till förfogande för lastning på följande sätt:

— 6 000 avsedda för Georgien i en gemenskapshamn belägen någon annanstans än i Medelhavet:

— 3 000 ton från och med den 1 mars 1995,

— 3 000 ton från och med den 8 mars 1995,

— 6 000 ton avsedda för Georgien i en gemenskapshamn belägen i Medelhavet:

— 3 000 ton från och med den 1 mars 1995,

— 3 000 ton från och med den 13 mars 1995.

Hamnarna skall utses definitivt vid den tidpunkt då leveranskontraktet tilldelas.

b) 4 000 ton smör (leveransskede — lastkajer vid de interventionslager som anges i bilaga V) som finns att tillgå omedelbart och varav 2 000 ton är avsedda för Azerbajdzjan och 2 000 ton är avsedda för Armenien.

Artikel 2

1. I enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 2065/94 skall anbuden skickas till följande adress:

Commission of the European Communities
EAGGF-Guarantee, Division VI/G.2 (Office 10/05)
Rue de la Loi 120
B-1049 Bruxelles

Sista dagen för ingivande av anbud skall vara den 16 februari 1995, kl. 17.00 (belgisk tid).

Om inga anbud har inkommit den 16 februari skall den andra sista dagen för ingivande av anbud vara den 24 februari 1995, kl. 16.00 (belgisk tid).

I sådant fall skall samtliga datum som anges i artikel 1 och i bilaga I flyttas fram tio dagar.

2. Anbudet skall avse leverans av den sammanlagda kvantitet som anges i artikel 1.1.

Anbudsgivare skall i förekommande fall ta hänsyn till lossningspriserna i Georgien och transiteringspriserna till Armenien och Azerbajdzjan, fastställda enligt avtal mellan berörda myndigheter, enligt bilaga IV.

[1] EGT nr L 201, 4.8.1994, s. 1.
[2] EGT nr L 280, 29.10.1994, s. 2.
[3] EGT nr L 213, 18.8.1994, s. 3.
[4] EGT nr L 325, 17.12.1994, s. 15.

3. Artikel 12.1 c i förordning (EG) nr 2065/94 skall inte tillämpas.

4. Den säkerhet för anbudet som avses i artikel 6.1 f i förordning (EG) nr 2065/94 är fastställd till 25 ecu per ton mjöl och till 120 ecu per ton smör.

5. Den säkerhet som avses i artikel 12.2 i förordning (EG) nr 2065/94 är fastställd till 3 400 ecu per ton smör och 340 ecu per ton mjöl.

6. Förmånstagare till de säkerheter som avses i punkterna 4 och 5 skall vara Europeiska gemenskapernas kommission.

Artikel 3

Det intyg om övertagande som avses i artikel 10.1 a i förordning (EG) nr 2065/94 skall utfärdas på de orter och av de myndigheter som avses i bilaga II i enlighet med den mall som visas i bilaga III.

Artikel 4

Med avseende på den betalning som avses i artikel 13 i förordning (EG) nr 2065/94 skall interventionsorganet i den medlemsstat där hamnen för övertagandet är belägen överlämna ett intyg på att hela kvantiteten för varje bestämmelseort har avlägsnats, när övertagandet har skett.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 februari 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

Georgien

12 000 ton vanligt vetemjöl (förpackning: säckar av 50 kg) — lastningshamnen skall utses vid den tidpunkt då leveranskontraktet tilldelas.

Leveransskede:

Poti eller Batumi (lossat gods).

Sista leveransdag i hamnen:

— 3 000 ton: den 24 mars 1995,
— 3 000 ton: den 27 mars 1995,
— 3 000 ton: den 30 mars 1995,
— 3 000 ton: den 10 april 1995.

En båt per bestämmelseort och ankomstdag.

Armenien

2 000 ton smör — interventionslager fastställs i bilaga V.

Leveransskede:

Airum via hamnen i Poti eller i Batumi (ej lossat gods).

Sista leveransdag i hamnen:

1 april 1995.

Azerbajdzjan

2 000 ton smör — interventionslager fastställs i bilaga V.

Leveransskede:

PBEIUK-KESIK via hamnen i Poti eller i Batumi (ej lossat gods).

Sista leveransdag i hamnen:

1 april 1995.

BILAGA II

a) **Ort för övertagande i Georgien:**

1. Hamnen i Poti eller i Batumi — lossat gods.

2. Myndighet som är behörig att utfärda intyg om övertagande:

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
Ul. Didi Cheivani nr 6
Tblisi
Mr. Anzar Burdjanadze
Tel.: (78832) 99 86 98; telefax: (78832) 99 67 40

b) **Ort för övertagande i Armenien:**

1. Airum — ej lossat gods.

Kvantitativa och kvalitativa kontroller skall utföras i samband med plomberingen av järnvägsvagnarna i Poti eller Batumi. Intyget om övertagande skall utfärdas vid ankomsten till nämnda station efter kontroll av att plomberingen är obruten och av antalet vagnar.

2. Myndighet som är behörig att utfärda intyg om övertagande:

Ministery of Food and Provision
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1
Mr. Stepanian, Deputy minister
Tel.: (7-8852) 52 03 21

c) **Ort för övertagande i Azerbajdzjan:**

1. Pbeiuk-Kesik — ej lossat gods.

Kvantitativa och kvalitativa kontroller skall utföras i samband med plomberingen av järnvägsvagnarna i Poti eller Batumi. Intyget om övertagande skall utfärdas vid ankomsten till nämnda station efter kontroll av att plomberingen är obruten och av antalet vagnar.

Vagnar som inte uppfyller kraven skall inte accepteras av myndigheterna i Azerbajdzjan, och i sådana fall skall varken lossningskostnaderna i Poti eller Batumi eller transiteringskostnaderna på georgiskt territorium betalas till de georgiska myndigheterna. De skall dras av från det belopp som skall betalas till vinnande anbudsgivare.

2. Myndighet som är behörig att utfärda intyg om övertagande:

Azintrade
Baku Centre
Dom Pravitelstva, 1 floor
Tel.: (7-8922) 93 19 80/93 97 13

BILAGA III

Förordning (EG) nr 254/95

DEL A

Intyg om övertagande i hamnen i Poti/Batumi

Undertecknad .....
(fullständigt namn och befattning)

intygar härmed på ..... vägnar

att följande gods har övertagits:

Produkt:	
Förpackning:	
Total kvantitet i ton (netto): (brutto):	
Antal stora säckar:	
Ort och dag för övertagande:	
Båtens namn:	
Transportföretagets namn och adress:	

Kontrollorganets namn och adress:

.....

.....

Kontrollorganets lokala representant (namnteckning och namnförtydligande):

.....

.....

Kommentarer eller anmärkningar:

.....

.....

.....

.....

Georgisk myndighet
(Namnteckning och stämpel)

..... myndighet
(Namnteckning och stämpel)

.....

.....

DEL B

Förordning (EG) nr 254/95

Intyg om övertagande vid järnvägsvagnarnas ankomst

Undertecknad .....
(fullständigt namn och befattning)

intygar härmed på ..... vägnar

att nedan angivet gods har övertagits:

Typ av produkt:

Ort och datum för övertagande: .....

Antal järnvägsvagnar		Antal plomberingar		
Avgång	Ankomst (namnteckning)	Avgång	Ankomst (namnteckning) (anmärkningar (1))	Kvantiteter (1)
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....

(1) Om plomberingrna vid ankomsten till gränsstationen inte uppfyller kraven skall orden "accepteras inte" införas i stället för namntenteckningen, och de kvantiteter som finns i den vagnen skall inte anges i kolumnen för kvantiteter.

Transportföretagets namn och adress: .....

Kontrollorganets namn och adress: .....

Kommentarer och anmärkningar:

.....

Representant för kontrollorganet
Namnteckning och namnförtydligande samt stämpel

.....

.....

Förmånstagare
Namnteckning och namnförtydligande samt stämpel

.....

.....

BILAGA IV

Transiteringspriser på georgiskt territorium

ARMENIEN

Produkter	Lossningskostnad (per ton)	Transportkostnad inklusive säkerhet för lasten (per ton)		Förvaltningskostnad (per parti)
		Poti	Batumi	
Spannmål		$ 14	$ 16	$ 120
— gripskopa	$ 4			
— vacuvator	$ 5,5			
Vanlig last i täckta vagnar	$ 6	$ 14	$ 16	$ 120
Termosvagnar	$ 6	$ 30	$ 34	$ 120

AZERBAJDZJAN

Produkter	Lossningskostnad (per ton)	Transportkostnad inklusive säkerhet för lasten (per ton)		Förvaltningskostnad (per parti)
		Poti	Batumi	
Spannmål		$ 14,1	$ 15,5	$ 120
— gripskopa	$ 4			
— vacuvator	$ 5,5			
Vanlig last i täckta vagnar	$ 6	$ 14,1	$ 15,5	$ 120
Termosvagnar	$ 6	$ 29,8	$ 32,8	$ 120

GEORGIEN

Produkter	Spannmål-gripskopa	Spannmål-vacuvator	Vanlig last i täckta vagnar
Lossningskostnad (per ton)	$ 3	$ 3,5	$ 5

BILAGA V

(ton)

Lagringsorter	Kvantitet
Southern Fruit Pouladuff IRL-Cork	469,075
Southern Fruit Centre Park Road IRL-Cork	500,000
Showbrook Ltd Goolds Hill IRL-Mallow County Cork	415,000
Colso Enterprises Togher IRL-Cork	518,200
Dairygold IRL-Mallow County Cork	364,500
Orchard Warehouse IRL-Glanmire County Cork	109,250
Norish Eirfreeze Little Island IRL-Cork	881,525
Limerick Cold Store Ballysimon Road IRL-Limerick	449,950
Q.K. Cold Store Carrolls Cross IRL-Waterford	292,500

Interventionsorganets adress

Department of Agriculture Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel.: 00 353 1 67 89 011; telefax 00 353 1 66 16 263.